

Isa

Chapter 25

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

כִּי	שִׁמְךָ	אוֹדָה	אֲרוֹמְמֶךָ	אֲתָהּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	1
なぜなら	あなたの-御名-を	感謝する	あなた-を-あがめます	あなた-です	我が-神-よ	主-よ	
	H8034	H3034			H0430	H3068	
		אֱמֹן:	אֱמוּנָה	מְרַחֵק	עֲצוֹת	פְּלֵא	עֲשִׂית
		誠実-な	真実-で	遠く-から-の	計画-を	不思議-を	行われた
		H0544	H0530	H7350	H6098	H6382	

主よ、あなたはわが神、わたしはあなたをあがめ、み名をほめたたえる。あなたはさきに驚くべきみわざを行い、いにしえから定めた計画を真実をもって行われたから。

אֲרָמוֹן	לְמַפְלָה	בְּצוּרָה	קִרְיָה	לְזָל	מֵעִיר	שָׁמָּה	כִּי	2
宮殿-を	廃墟-に	城壁-の-ある	町-を	石の-山-に	町-を-から	あなた-は-した	なぜなら	
H0759		H1219	H7151	H1530				
			יְבִנָּה:	לֹא	לְעוֹלָם	מֵעִיר	זָרִים	
			建てられる-ことは	ない	永遠-に	町-から	異国人-の	
			H1129	H3808	H5769			

あなたは町を石塚とし、堅固な町を荒塚とされた。外国人のやかたは、もはや町ではなく、とこしえに建てられることはない。

יִירָאוּךָ:	עֲרִיצִים	גּוֹיִם	קִרְיָת	עֲזָ	עַם-	יִכְבְּדוּךָ	כֵּן	עַל-	3
おそれる	横暴-な-者は	諸国民-の	町-を	強い	民-は	崇める	に	それ-ゆえ	
H3372	H6184		H7151	H5794		H3513			

それゆえ、強い民はあなたを尊び、あらゆる国々の町はあなたを恐れる。

לּוֹ	בְּצָר-	לְאֲבוֹיוֹן	מְעוֹז	לְדָל	מְעוֹז	הָיִיתָ	כִּי	4
彼-に	苦難-の-中-の	貧しき-者-に	とりで	弱き-者-に	とりで	あなた-は-であった	なぜなら	
		H0034	H4581	H1800	H4581	H1961		
מְזַרְם	עֲרִיצִים	רוּחַ	כִּי	מִחֶרֶב	צֶל	מִזְרָם	מִחֶסֶה	
嵐-の-ように	横暴-な-者-の	息-は	なぜなら	暑さ-から-の	陰	嵐-から-の	避け-所	
H2230	H6184	H7307			H6738	H2230	H4268	
						קִיר:		
						壁-に-当たる		
						H7023		

あなたは貧しい者のとりでとなり、乏しい者の悩みのときのとりでとなり、あらしをさける避け所となり、熱さをさける陰となられた。あらゆる者の及ぼす害は、石がきを打つあらしのごとく、

זְמִיר	עָב	בְּצֶל	חֶרֶב	תִּכְנִיעַ	זָרִים	שִׁאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּחֶרֶב	5
歌-は	雲-の	陰-の	暑さ-を	従えさせる	異国人-の	騒ぎ-を	乾いた-地-で-の	暑さ-の-ように	
H2158	H5645	H6738		H3665		H7588	H6724		
						פ	יַעֲנֶה:	עֲרִיצִים	
						—	静められる	横暴-な-者-の	
								H6184	

かわいた地の熱さのようだからである。あなたは外国人の騒ぎをおさえ、雲が陰をもって熱をとどめるようにあらゆる者の歌をとどめられる。

6
 וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל-
 宴-を この この-山-で 民-の-ために すべて-の 万軍-の 主-が そして-催す
 H4960 H2088 H2022 H3605 H3068

מְמַחֵם שְׂמָרִים מְשָׂתָה שְׂמָנִים שְׂמָרִים שְׂמָנִים
 激された 熟成した-酒 髓麟-つき-の 艶やか-な-もの 熟成した-酒-の 宴-を 艶やか-な-もの-の
 H2212 H8105 H8081 H8105 H4960 H8081

万軍の主はこの山で、すべての民のために肥えたものをもって祝宴を設け、久しくたくわえたぶどう酒をもって祝宴を設けられる。すなわち髓の多い肥えたものと、よく澄んだ長くたくわえたぶどう酒をもって祝宴を設けられる。

7
 וּבָלַע בָּהָר הַזֶּה פָּנִי-וְהַלּוֹט הַלּוֹט כָּל-הָעַמִּים
 民-の すべて-の の-上に-ある 覆う 覆い-を 面-を この この-山-で そして-飲み込む
 H3605 H3874 H3875 H6440 H2088 H2022 H1104

וְהַמְסָכָה הַנְּסוּכָה עַל-כָּל-הַגּוֹיִם:
 国々-の すべて-の の-上に-ある 織られた そして-織物-を
 H3605 H5259

また主はこの山で、すべての民のかぶっている顔おおいと、すべての国のおおっているおおい物とを破られる。

8
 בָּלַע הַמָּוֶת לְנֶצַח וּמָחָה אֶרְצִי יְהוָה דְּמָעָה מֵעַל-כָּל-פָּנִים
 顔-の すべて-の から 涙-を 主-が 主-なる そして-拭う 永遠-に 死-を 飲み込む
 H6440 H3605 H1832 H3069 H0136 H5331 H4194 H1104

פּ וְחָרַפְתָּ עַמּוֹ יִסֹּר מֵעַל-כָּל-הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר:
 一 語った 主-が なぜなら 地-の すべて-の から 取り除く その-民-の そして-そしり-を
 H1696 H3068 H0776 H3605 H5493 H2781

主はとこしえに死を滅ぼし、主なる神はすべての顔から涙をぬぐい、その民のはずかしめを全地の上から除かれる。これは主の語られたことである。

9
 וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִגָּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִיְנוּ לּוֹ
 彼-を 待ち望んだ これ-が 我ら-の-神-だ 見よ その 日-に そして-言う
 H2088 H0430 H2009 H1931 H3117 H0559

וְוַשִׁיעֵנוּ זֶה יְהוָה קִיְנוּ לּוֹ וְנִשְׂמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ:
 その-救い-を そして-楽しもう 喜ぼう 彼-を 待ち望んだ 主-だ これ-が そして-救ってくださる
 H3444 H8055 H1523 H3068 H2088 H3467

その日、人は言う、「見よ、これはわれわれの神である。わたしたちは彼を待ち望んだ。彼はわたしたちを救われる。これは主である。わたしたちは彼を待ち望んだ。わたしたちはその救を喜び楽しもう」と。

10
 כִּי-תִנּוּחַ יַד-יְהוָה בְּהָר מוֹאָב תַּחְתָּיו
 その-下-で モアブ-は そして-踏みにじられる この この-山-に 主-の 手-は 休む なぜなら
 H8478 H4124 H1758 H2088 H2022 H3068 H3027 H5117

כְּהִדּוּשׁ מַתְכֵן (בְּמִן) מְדַמְנָה:
 踏み-に-じ-る-よう-に わら-を 一 中-の 肥溜め-の
 H4087 H1119 H4325 H4963 H1758

主の手はこの山にとどまり、モアブは肥だめの中に踏まれるわらのように、おのれの所で踏みにじられる。

11
 וּפָרַשׁ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כְּאִשָּׁר בְּהַר שְׁחָה לְשָׁחֹת
 その-手-を その-中-で その-手-を そして-広げる
 H7130 H3027 H6566
 וְהִשְׁפִּיל וְהִשְׁפִּיל עַם נְאֻתוֹ יָדָיו:
 その-高慢-を その-手-の 巧み-な-動き とともに
 H1346 H8213 H3027 H0698

彼はその中で泳ぐ物が泳ごうとして手を伸ばすように、その手を伸ばす。しかし主はその高ぶりを、その手の巧みなわざと共に低くされる。

עַד- לְאֶרֶץ הַנָּיִעַ הַשְּׁפִיל הַנְּשָׁח הַחֹמֹתַיָּךְ מִשָּׁנֹב וּמִבְצָר
 まで 地-に 届かせた 低くした 低くした あなたの-城壁-の 高き-とりで-の そして-城壁-を
[H5704](#) [H0776](#) [H5060](#) [H8213](#) [H7817](#) [H2346](#) [H4013](#)

וְעָפָר :
 — 塵-に
[H6083](#)

その石がきの高い城郭を主は傾け倒し、地に投げうって、ちりにかえされる。